

ГЛАВА 13

MODEL ANIMAL HEALTH/OFFICIAL CERTIFICATE FOR THE ENTRY INTO THE UNION OF FRESH MEAT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION, EXCLUDING MINCED MEAT AND MECHANICALLY SEPARATED MEAT, OF POULTRY OTHER THAN RATITES (MODEL POU)/ ОБРАЗЕЦ ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНОГО/ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ СВЕЖЕГО МЯСА, ПРЕДНАЗНАЧЕННОГО ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ, ИСКЛЮЧАЯ МЯСНОЙ ФАРШ И МЯСО МЕХАНИЧЕСКОЙ ОБВАЛКИ, ИЗ ДОМАШНЕЙ ПТИЦЫ, КРОМЕ БЕСКИЛЕВЫХ (ОБРАЗЕЦ POU))

COUNTRY / СТРАНА		Animal health/Official certificate to the EU / Сертификат здоровья животных/официальный сертификат на ввоз в ЕС	
Part I: Description of consignment / Часть I: Описание партии товара	I.1 Consignor/Exporter / Грузоотправитель/Экспортер Name / Наименование Address / Адрес Country / Страна ISO country code / Код ИСО страны	I.2 Certificate reference / Регистрационный номер сертификата	I.2a IMSOC reference / Регистрационный номер IMSOC
		I.3 Central Competent Authority / Центральный компетентный орган	QR CODE / QR-КОД
		I.4 Local Competent Authority / Местный компетентный орган	
	I.5 Consignee/Importer/ Грузополучатель/Импортер Name / Наименование Address / Адрес Country / Страна ISO country code / Код ИСО страны	I.6 Operator responsible for the consignment / Оператор, ответственный за партию Name / Наименование Address / Адрес Country / Страна ISO country code / Код ИСО страны	
	I.7 Country of origin / Страна происхождения ISO country code / Код ИСО страны	I.9 Country of destination / Страна назначения ISO country code / Код ИСО страны	
	I.8 Region of origin / Регион происхождения Code/ Код	I.10 Region of destination / Регион назначения Code / Код	
	I.11 Place of dispatch / Место отправки Name / Наименование Registration/Approval No / Регистрационный №/ № разрешения Address / Адрес Country / Страна ISO country code / Код ИСО страны	I.12 Place of destination / Место назначения Name / Наименование Registration/Approval No / Регистрационный №/ № разрешения Address / Адрес Country / Страна ISO country code / Код ИСО страны	
	I.13 Place of loading / Место погрузки	I.14 Date and time of departure / Дата и время отправления	
	I.15 Means of transport / Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft / Самолет <input type="checkbox"/> Vessel / Судно <input type="checkbox"/> Railway / Ж/д вагон <input type="checkbox"/> Road vehicle / Автомобиль Identification / Идентификация	I.16 Entry Border Control Post / Пограничный контрольный пункт ввоза	
		I.17 Accompanying documents / Сопроводительные документы Type / Тип Code / Код Country/ Страна ISO country code / Код ИСО страны Commercial document reference / Регистрационный номер коммерческого документа	

I.18	Transport conditions / Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient / При температуре окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled / В охлажденном состоянии	<input type="checkbox"/> Frozen / В замороженном состоянии
I.19	Container number/Seal number / Контейнер/Пломба № Container No / Контейнер № Seal No / Пломба №			
I.20	Certified as or for / Сертифицирована как или для: <input type="checkbox"/> Products for human consumption / Продукты для потребления человеком			
I.21	<input type="checkbox"/> For transit / Для транзита Third country / ISO country code /Код Третья страна ИСО страны /		I.22 <input type="checkbox"/> For internal market / Для внутреннего рынка I.23	
I.24	Total number of packages / Общее количество мест	I.25 Total quantity / Общее количество	I.26 Total net weight/gross weight (kg) / Общий вес-нетто/вес брутто (кг)	
I.27 Description of consignment / Описание партии				
CN code / CN код	Species / Вид	Subspecies/Category Подвид животного/Категория	Cold store / Склад-холодильник	Identification mark / Идентификационная отметка
Slaughterhouse / Бойня			Number of packages / Количество упаковок	Net weight / Вес-нетто
	Date of collection/ production / Дата сбора/ производства		Approval or registration number of plant/ establishment/ centre / № разрешения или регистрационный № завода/ предприятия/ центра	Batch No / № партии продуктов

Part II: Certification/ Часть II: Сертификация	II. Health information/ Информация о здоровье	II.a Certificate reference/ Регистрационный номер сертификата	II.b IMSOC reference/ Регистрационный номер IMSOC
	<p>II.1 Public health attestation [to delete when the Union is not the final destination of the fresh meat]/ Санитарно-гигиеническая аттестация [удалить, если ЕС не является пунктом конечного назначения свежего мяса]</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council^A, Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council^B, Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council, Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council, Commission Delegated Regulation (EU) 2019/624 and Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627^C and hereby certify that the fresh meat⁽¹⁾ of poultry other than ratites described in Part I has been obtained in accordance with these requirements, and in particular that:/ Я, нижеподписавшийся официальный ветеринар, заявляю, что я осведомлен о релевантных требованиях Регламента (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета^A, Регламента (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета^B, Регламента (ЕС) 853/2004 Европейского парламента и Совета, Делегированного регламента Комиссии (EU) 2019/624 и Имплементационного регламента Комиссии (EU) 2019/627^C, и настоящим удостоверяю, что мясо свежее мясо ⁽¹⁾ домашней птицы, кроме бескилевых, описанное в Части I, было получено в соответствии с данными требованиями, и в частности, что:</p> <p>(a) the meat comes from (an) establishment(s) applying general hygiene requirements and implementing a programme based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 852/2004, regularly audited by the competent authorities, and being listed as an EU approved establishment;/ мясо поступает с предприятия (-тий), на котором соблюдаются общие гигиенические требования и выполняется программа, основанная на принципах анализа риска и критических контрольных точек (ХАССП) в соответствии со Статьей 5 Регламента (ЕС) № 852/2004, подвергаемого регулярному аудиту со стороны компетентных органов, и которое включено в список предприятий, имеющих разрешение ЕС;</p> <p>(b) it has been produced in compliance with the conditions set out in Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/ мясо было произведено в соответствии с условиями, изложенными Разделах II и V Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004:</p> <p>(c) it has been found fit for human consumption following ante-mortem and post-mortem inspections carried out in accordance with Articles 8 to 14, 25, 33, 35 to 38 of Implementing Regulation (EU) 2019/627 and Articles 3, 5 to 8 of Delegated Regulation (EU) 2019/624;/</p>		

^A Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1). / Регламент (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета от 28.01.2002, устанавливающий общие принципы и требования пищевого законодательства, учреждающий Европейский орган по безопасности пищевых продуктов и излагающий процедуры, касающиеся безопасности пищевых продуктов (OJ L31, 1.2.2002, стр.1).

^B Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p. 1). /Регламент (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета от 29.04.2004 по гигиене пищевых продуктов (OJ L 139, 30.4.2004, стр. 1).

^C Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627 of 15 March 2019 laying down uniform practical arrangements for the performance of official controls on products of animal origin intended for human consumption in accordance with Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and amending Commission Regulation (EC) No 2074/2005 as regards official controls (OJ L 131, 17.5.2019, p. 51). / Имплементационный регламент Комиссии (EU) 2019/627 от 15.03.2019, устанавливающий унифицированные практические меры для осуществления официального контроля в отношении продуктов животного происхождения, предназначенных для потребления человеком, в соответствии с Регламентом (EU) 2017/625 Европейского парламента и Совета, и вносящий поправки в Регламент Комиссии (ЕС) №2074/2005 в части официального контроля (OJ L 131, 17.5.2019, стр.51).

	<p>мясо было признано пригодным для потребления человеком после доубойной и послеубойной инспекций, проведенных в соответствии со Статьями 8-14, 25, 33, 35-38 Имплементационного регламента Комиссии (EU) 2019/627 и Статьями 3, 5-8 Делегированного регламента (EU) 2019/624;</p> <p>(d) it has been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;/ было маркировано идентификационной отметкой в соответствии с положениями Раздела I Приложения II к Регламенту (ЕС) № 853/2004;</p> <p>(e) it satisfies the relevant criteria laid down in Commission Regulation (EC) No 2073/2005^D;/ удовлетворяет релевантным критериям, изложенным в Регламенте Комиссии (ЕС) № 2073/2005^D;</p> <p>(f) the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC^E, are fulfilled and the concerned animals and products are listed in Commission Decision 2011/163/EU^F for the concerned country of origin;/ выполняются гарантии, распространяющиеся на живых животных и продукты из них, предусмотренные планами контроля остатков веществ, представляемыми в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC^E и соответствующие животные и продукты из них перечислены в Решении Комиссии 2011/163/EU^F для указанной страны происхождения</p> <p>(g) it has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament</p>
--	---

^D Commission Regulation (EC) No 2073/2005 of 15 November 2005 on microbiological criteria for foodstuffs (OJ L 338, 22.12.2005, p. 1)/ Регламент Комиссии (ЕС) № 2073/2005 от 15.11.2005 о микробиологических критериях для пищевых продуктов (OJ L 212, 11.8.2015, стр.1).

^E Council Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animals and animal products and repealing Directives 85/358/EEC and 86/469/EEC and Decisions 89/187/EEC and 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p. 10)/ Директива Совета 96/23/EC от 29 апреля 1996 г. по мерам мониторинга определенных веществ и их остатков у живых животных и в продуктах животного происхождения и отменяющая Директивы 85/358/EEC и 86/469/EEC и Решения 89/187/EEC и 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, стр.10).

^F Commission Decision 2011/163/EU of 16 March 2011 on the approval of plans submitted by third countries in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, p. 40). / Решение Комиссии 2011/163/EC от 16 марта 2011 г. по утверждению планов, представленных третьими странами в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, стр.40).

and of the Council^G, and the maximum levels for contaminants laid down in Commission Regulation (EC) No 1881/2006^H;/ было произведено в соответствии с условиями, гарантирующими соответствие максимальным уровням остатков пестицидов, указанным в Регламенте (ЕС) № 396/2005 Европейского Парламента и Совета^G, и максимальным уровням контаминантов, указанным в Регламенте Комиссии (ЕС) № 1881/2006^H;

II.2

⁽²⁾[(h) it fulfils the requirements of Commission Regulation (EC) No 1688/2005^I.]/ отвечает требованиям Регламента Комиссии (ЕС) № 1688/2005^I.]

II.2. Animal health attestation/ Аттестация здоровья животных

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat⁽¹⁾ of poultry other than ratites described in this certificate:/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар, заявляю о том, что свежее мясо⁽¹⁾ домашней птицы, за исключением бескилевых, описанное в этом сертификате:

II.2.1. has been obtained in the zone with code:⁽³⁾ which, at the date of issue of this certificate:/ было получено в зоне с кодом..... ⁽³⁾, которая на момент выдачи настоящего сертификата:

(a) is authorised and listed in Part I of Annex XIV to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404^J for the entry into the Union of fresh meat of poultry other than ratites;/ имеет разрешение и входит в список в части I Приложения XIV к Имплементационному регламенту Комиссии (EU) 2021/404^J для ввоза в ЕС свежего мяса домашней птицы, за исключением бескилевых;

(b) carries out a disease surveillance programme for highly pathogenic avian influenza in accordance with Article 141(a) of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692^K;/ в которой осуществляется программа надзора за болезнями в отношении высокопатогенного гриппа птиц в соответствии со статьей 141(a) Делегированного регламента Комиссии (EU) 2020/692^K;

(c) is considered free from highly pathogenic avian influenza in accordance with Article 38 of Delegated Regulation (EU) 2020/692;/ считается благополучной по высокопатогенному гриппу птиц в соответствии со статьей 38 Делегированного регламента (EU) 2020/692;

(d) is considered free from infection with Newcastle disease virus in accordance with Article 39 of Delegated Regulation (EU) 2020/692;/ считается благополучной по инфекции вирусом болезни Ньюкасла в соответствии со статьей 39 Делегированного регламента (EU) 2020/692;

II.2.2. has been obtained in the zone referred to in point II.2.1, in which:/ было получено в зоне, относящейся к пункту II.2.1., в которой:

⁽⁴⁾ *either/ либо* [(a) vaccination against highly pathogenic avian influenza is not carried out;]/ вакцинация против высокопатогенного гриппа птиц не проводится;]

⁽⁴⁾⁽⁵⁾ *or/или* [(a) vaccination against highly pathogenic avian influenza is carried out in accordance with a vaccination programme that complies with the requirements set

^G Регламент (ЕС) № 396/2005 Европейского парламента и Совета от 23 февраля 2005 г. о максимальных уровнях остатков пестицидов в пищевых продуктах и кормах растительного и животного происхождения или на них и вносящий поправки в Директиву Совета 91/414/ЕЕС (OJ L 70 , 16.3.2005, стр. 1).

^H Регламент Комиссии (ЕС) № 1881/2006 от 19 декабря 2006 г., устанавливающий максимальные уровни для некоторых контаминантов в пищевых продуктах (OJ L 364, 20.12.2006, стр. 5)

^I Регламент Комиссии (ЕС) № 1688/2005 от 14 октября 2005 г. , имплементирующий Регламент (ЕС) № 853/2004 Европейского парламента и Совета в том, что касается особых гарантий в отношении сальмонеллы для партий в Финляндию и Швецию определенных видов мяса и яиц (OJ L 271, 15.10.2005, стр. 17)

^J Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 of 24 March 2021 laying down the lists of third countries, territories or zones thereof from which the entry into the Union of animals, germinal products and products of animal origin is permitted in accordance with Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council (OJ L 114, 31.3.2021, p. 1)./ Регламент Комиссии (ЕС) 2021/404 от 24 марта 2021 г., устанавливающий списки третьих стран, территорий или зон, из которых разрешен ввоз в Союз животных, репродуктивных материалов и продуктов животного происхождения в соответствии с Регламентом (EU) 2016/429 Европейского парламента и Совета (OJ L 114, 31.03.2021, стр. 1)

^K Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 of 30 January 2020 supplementing Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council as regards rules for entry into the Union, and the movement and handling after entry of consignments of certain animals, germinal products and products of animal origin (OJ L 174, 3.6.2020, p. 379) / Делегированный Регламент Комиссии (EU) 2020/692 от 30 января 2020 года, дополняющий Регламент (EU) 2016/429 Европейского парламента и Совета в отношении правил ввоза в ЕС, а также перемещения и обращения после ввоза партий определенных животных, репродуктивных материалов и продуктов животного происхождения (OJ L 174, 3.6.2020, стр. 379).

out in Annex XIII to Delegated Regulation (EU) 2020/692;/ вакцинация против высокопатогенного гриппа птиц проводится в соответствии с программой вакцинации, которая соответствует требованиям, изложенным в Приложении XIII к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692;]

⁽⁴⁾ *either/ либо* [(b) vaccination against infection with Newcastle disease virus with vaccines which do not comply with both the general and specific criteria of Annex XV to Delegated Regulation (EU) 2020/692 is prohibited; вакцинация против инфекции, вызываемой вирусом болезни Ньюкасла, вакцинами, не соответствующими как общим, так и особым критериям Приложения XV к Делегированному Регламенту (ЕС) 2020/692, запрещена;]

⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾ *or/ или* [(b) vaccination against infection with Newcastle disease virus with vaccines which comply only with the general criteria of Annex XV to Delegated Regulation (EU) 2020/692 is not prohibited, and the fresh meat has been obtained from poultry which:/ вакцинация против инфекции, вызываемой вирусом болезни Ньюкасла, вакцинами, которые соответствуют только общим критериям Приложения XV к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, не запрещена, и свежее мясо было получено от домашней птицы, которая:

(i) has not been vaccinated with live attenuated vaccines prepared from an infection with Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus within the period of 30 days prior to the date of slaughter;/ не была вакцинирована живыми аттенуированными вакцинами, приготовленными на основе исходного посевного вируса болезни Ньюкасла, патогенность которого выше, чем патогенность лентогенных штаммов вируса, в течение 30 дней, предшествующих дате убоя;

(ii) underwent a virus isolation test⁽⁷⁾ for infection with Newcastle disease virus, carried out at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned, and in which no avian paramyxoviruses with an ICPI of more than 0,4 were found;/ подверглась тестированию на наличие инфекции вирусом болезни Ньюкасла методом вирусвыделения⁽⁷⁾, проведенному во время убоя на случайной выборке клоакальных мазков от, как минимум, 60 птиц в каждом стаде, при котором не выявлены парамиксовирусы птиц, с индексом внутрицеребральной патогенности (ICPI) более 0,4;

(iii) have not been in contact during the period of 30 days prior to the date of slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (i) and (ii);/ не контактировала в течение 30 дней до даты убоя с домашней птицей, которая не удовлетворяет условиям пунктов (i) и (ii);]

П.2.3. has been obtained from animals coming from establishments;/ получено от животных, поступивших из предприятий:

(a) registered by and under the control of the competent authority of the country or territory of origin and have a system in place to maintain and to keep records, in accordance with Article 8 of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692;/ которые зарегистрированы в компетентном органе страны или территории происхождения и ему подконтрольны, а также на которых осуществляется система для ведения учета и регистрации в соответствии со Статьей 8 Делегированного регламента Комиссии (ЕС) 2020/692;

(b) which receive regular animal health visits from a veterinarian for the purpose of the detection of, and information on, signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases;/ которые регулярно посещает ветеринар с целью контроля здоровья животных для выявления признаков болезней и получения информации о признаках, указывающих на болезни, включая соответствующие списочные болезни, указанные в Приложении I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, и эмерджентные болезни;

- (c) in and around which, within an area of 10 km radius, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or infection with Newcastle disease virus during the period of at least 30 days prior to the date of slaughter;/ в пределах территории и в радиусе 10 км которых, включая территорию соседней страны, если применимо, не возникало вспышки высокопатогенного гриппа птиц или инфекции, вызванной вирусом болезни Ньюкасла, в течение как минимум 30 дней до даты уоя;
- (d) which, at the time of slaughter of the animals, were not subject to national restriction measures for animal health reasons, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases;/ которые, на момент уоя животных, не попадали под действие национальных ограничительных мер по ветеринарно-санитарным основаниям, включая причины, связанные с соответствующими списочными болезнями, указанными в Приложении I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, и эмерджентными болезнями;

II.2.4. has been obtained from animals that:/ получено от животных, которые:

- ⁽⁴⁾ *either/ либо* [(a) have remained in the zone referred to in point II.2.1 since hatching and until the date of slaughter;/ оставались в зоне, указанной в п. II.2.1, с момента выведения птенцов и до даты уоя;]
- ⁽⁴⁾ *or/ или* [(a) were imported into the zone referred to in point II.2.1 as day-old chicks, breeding poultry, productive poultry or poultry intended for slaughter, under animal health requirements that are at least as stringent as the relevant requirements of Regulation (EU) 2016/429 and Delegated Regulation (EU) 2020/692, from:/ были импортированы в зону, указанную в п. II.2.1, как суточные цыплята, племенные домашние птицы, продуктивные домашние птицы или птицы, предназначенные для уоя, в соответствии с ветеринарно-санитарными требованиями, которые являются, как минимум, такими же строгими, как и релевантные требования Регламента (EU) 2016/429 и Делегированного регламента (EU) 2020/692, из;
- ⁽⁴⁾ *either/ либо* [a zone which is listed in Part I of Annex V to Implementing Regulation (EU) 2021/404 for entry into the Union of those commodities;/ зоны, которая входит в список в части I Приложения V к Имплементационному Регламенту (EU) 2021/404 для ввоза в ЕС этих товаров;]
- ⁽⁴⁾ *or/ или* [a Member State;/ Государства-члена;]
- ⁽⁴⁾ *either/ либо* [(b) have not been vaccinated against highly pathogenic avian influenza;/ не были вакцинированы против высокопатогенного гриппа птиц;]
- ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ *or/ или* [(b) have been vaccinated against highly pathogenic avian influenza in accordance with a vaccination programme which complies with the requirements set out in Annex XIII to Delegated Regulation (EU) 2020/692;/ были вакцинированы против высокопатогенного гриппа птиц в соответствии с программой вакцинации, которая соответствует требованиям, изложенным в Приложении XIII Делегированного регламента (EU) 2020/692,]
- ⁽⁴⁾ *either/ либо* [(c) have not been vaccinated against infection with Newcastle disease virus during the period of 30 days prior to the date of slaughter;/ не были вакцинированы против инфекции, вызываемой вирусом болезни Ньюкасла, в течение 30 дней, предшествующих дате уоя;]
- ⁽⁴⁾ *or/ или* [(c) have been vaccinated against infection with Newcastle disease virus in the period of 30 days prior to the date of slaughter, with vaccines that comply with both the general and specific criteria of Annex XV to Delegated Regulation (EU) 2020/692;/ были вакцинированы против инфекции, вызываемой вирусом болезни Ньюкасла, в течение 30 дней, предшествующих дате уоя,

вакцинами, которые соответствуют общим и особым критериям Приложения XV к Делегированному регламенту (EU) 2020/692;]

- (d) did not show symptoms of transmissible diseases at the time of slaughter;/ не имели симптомов трансмиссивных болезней на момент убоя;]
- (e) were dispatched directly from their establishment of origin to the slaughterhouse;/ были отправлены на бойню непосредственно с предприятия происхождения;
- (f) during their transport to the slaughterhouse:/ во время транспортировки на бойню:
 - (i) did not pass through a zone not listed for entry into the Union of fresh meat of poultry other than ratites;/ не перемещались через зону, не включенную в список для ввоза в ЕС свежего мяса домашней птицы, за исключением бескилевых;
 - (ii) did not come in contact with animals of a lower health status;/ не контактировали с животными с более низким зоосанитарным статусом;
- (g) have been dispatched from their establishment of origin to an approved slaughterhouse in means of transport:/ были отправлены с предприятия происхождения на имеющую разрешение бойню в транспортном средстве:
 - (i) which is constructed in such a way that the animals cannot escape or fall out; / сконструированного таким образом, чтобы исключить выход или выпадение животных из него;
 - (ii) in which visual inspection of the space where animals are kept is possible;/ обеспечивающего возможность визуального осмотра пространства, в котором содержатся животные,
 - (iii) from which the escape of animal excrements, litter, feed or feathers is prevented or minimised;/ которое позволяет обеспечить недопущение или минимизацию выпадения фекалий, подстилки, корма или перьев животных;
 - (iv) which was cleaned and disinfected with a disinfectant authorised by the competent authority of the third country or territory of dispatch, and dried or allowed to dry immediately before every loading of animals intended for entry into the Union;/ которое прошло очистку и дезинфекцию дезинфицирующими средствами, разрешенными для использования компетентным органом третьей страны или территории отправки, а также было высушено или оставлено для высыхания непосредственно перед каждой погрузкой животных, предназначенных для ввоза в ЕС;

II.2.5. has been obtained from animals which have been slaughtered [on / / (dd/mm/yyyy)]⁽⁴⁾⁽⁸⁾ [between / / (dd/mm/yyyy) and / / (dd/mm/yyyy)]⁽⁴⁾⁽⁸⁾; было получено от животных, подвергнутых убою / / (день/месяц/год)]⁽⁴⁾⁽⁸⁾ [в период с / / (день/месяц/год) по / / (день/месяц/год)]⁽⁴⁾⁽⁸⁾;

II.2.6. has not been obtained from animals which have been slaughtered under a national programme for the eradication of diseases;/ не было получено от животных, подвергнутых убою в рамках национальной программы по искоренению болезней;

II.2.7. has been obtained in a slaughterhouse:/ было получено на бойне:

(a) which at the time of slaughter, was not under restrictions due to an outbreak of highly pathogenic avian influenza or infection with Newcastle disease virus or under official restrictions under national legislation for animal health reasons;/ в отношении которой на момент убоя не действовали ограничения в связи с вспышкой высокопатогенного гриппа птиц или инфекции, вызванной вирусом болезни Ньюкасла, либо официальные ограничения в соответствии с национальным законодательством по причинам, связанным со здоровьем животных.

(b) within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or infection with Newcastle disease virus during the period of at least 30 days prior to the date of slaughter;/ в радиусе 10 км которой, включая территорию соседней страны, если применимо, не было зарегистрировано вспышки высокопатогенного гриппа птиц или инфекции, вызванной вирусом болезни Ньюкасла, в течение как минимум 30 дней до даты убоя;

П.2.8. has been strictly segregated from fresh meat not complying with the animal health requirements for the entry into the Union of fresh meat of poultry other than ratites throughout the operations of slaughter, cutting and until;/ находилось строго отдельно от свежего мяса, не соответствующего ветеринарно-санитарным требованиям к ввозу в ЕС свежего мяса домашней птицы, за исключением бескилевых, при осуществлении операций при убое, разделке и до того, как:

⁽⁴⁾ *either/ либо* [it was packaged for further storage;/ было упаковано для дальнейшего хранения;]

⁽⁴⁾ *or/ или* [its loading, as unpackaged fresh meat, to the means of transport for dispatch to the Union;/ было отгружено как нефасованное свежее мясо в транспортное средство для отправки в ЕС]

П.2.9. is dispatched to the Union;/ отправлено в ЕС;

(a) in a means of transport designed, constructed and maintained in such condition that the health status of the products will not be jeopardised during the transport to the Union;/ в транспортном средстве, которое спроектировано, сконструировано таким образом, чтобы поддерживать условия, не угрожающие ветеринарно-санитарному статусу продуктов во время транспортировки в ЕС;

(b) separated from animals and products of animal origin not complying with the relevant animal health requirements for entry into the Union provided for in Delegated Regulation (EU) 2020/692;/ отдельно от животных и продуктов животного происхождения, не соответствующих релевантным ветеринарным требованиям для вступления в ЕС, предусмотренным Делегированным Регламентом (ЕС) 2020/692;

⁽⁹⁾ П.2.10. is intended for a Member State which has been granted the status free from infection with Newcastle disease virus without vaccination in accordance with Commission Delegated Regulation (EU) 2020/689^L, and has been obtained from poultry which have not been vaccinated against infection with Newcastle disease virus with a live vaccine during the period of 30 days prior to the date of slaughter;/ предназначено для государства-члена, которому был предоставлен статус благополучия по инфекции вирусом болезни Ньюкасла без вакцинации в соответствии с Делегированным регламентом Комиссии (ЕС) 2020/689^L, и было получено от домашней птицы, которая не была вакцинирована против инфекции, вызываемой вирусом болезни Ньюкасла, живой вакциной в течение 30 дней до даты убоя].

^L Delegated Commission Regulation (EU) 2020/689 of 17 December 2019 supplementing Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council concerning rules for surveillance, eradication programs, and disease-free status for certain listed and emerging diseases (OJ L 174, 3.6.2020, p. 211)./ Делегированный регламент Комиссии (EU) 2020/689 от 17 декабря 2019 г., дополняющий Регламент (ЕС) 2016/429 Европейского парламента и Совета в отношении правил надзора, программ по искоренению и присвоения статуса благополучия по некоторым списочным и эмерджентным болезням (OJ L 174, 3.6.2020, стр. 211).

	<p>II.3 Animal welfare attestation [to delete when the Union is not the final destination]/ Аттестация благополучия животных [удалить, если Европейский Союз не является пунктом конечного назначения]</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse in accordance with the requirements of the Union legislation on the protection of animals at the time of killing or at least equivalent requirements./ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар, настоящим удостоверяю, что мясо, описанное в Части I, получено от животных, обращение с которым на бойне производилось в соответствии с требованиями законодательства ЕС по защите животных в момент умерщвления или как минимум эквивалентными требованиями.</p>
	<p>Notes/ Примечания</p> <p>In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./ В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии в сочетании с Приложением 2 к данному Протоколу, ссылки на Европейский Союз в данном сертификате включают Соединенное Королевство в том, что касается Северной Ирландии.</p> <p>This certificate is intended for entry into the Union of fresh meat of poultry other than ratites, including when the Union is not the final destination of that product./ Данный сертификат предназначен для ввоза в ЕС свежего мяса домашней птицы, за исключением бескилевых, включая случаи, когда ЕС не является пунктом конечного назначения.</p> <p>This animal health/official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Implementing Regulation (EU) 2020/2235./ Данный сертификат здоровья животных/официальный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Главе 4 Приложения I к Имплементационному регламенту (EU) 2020/2235.</p> <p>Part I/ Часть I</p> <p>Box reference I.8/ Графа I.8: Provide the code of the zone as it appears in column 2 of the table in Part I of Annex XIV to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Указать код зоны, указанный в столбце 2 таблицы в Части I Приложения XIV к Имплементационному регламенту (EU) 2021/404.</p> <p>Box reference I.11/ Графа I.11 : Name, address and approval number of the establishment of dispatch./ Наименование, адрес и номер разрешения предприятия-отправителя.</p> <p>Box reference I.15/ Графа I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of vessels and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers their registration number and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box 1.19./ Указать регистрационный номер(а) железнодорожных вагонов или грузовиков, если известно, номер рейса воздушного судна или название (судно). В случае транспортировки в контейнерах, указать их регистрационный номер, и при наличии пломбы, указать ее серийный номер в графе I.19.</p> <p>Box reference I.27/ Графа I.27: Description of consignment/ Описание партии:</p> <p>“CN code”: Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.07, 02.08 or 05.04./ “код CN” Использовать соответствующий код Гармонизированной системы описания и кодирования товаров (HS) Всемирной таможенной организации: 02.07,</p>

02.08. или 05.04.

Part II/ Часть II:

- (1) Fresh meat as defined in point 1.10 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004./ Свежее мясо, как определено в Пункте 1.10 Приложения I к Регламенту (ЕС) № 853/2004.
- (2) Delete if the consignment is not intended for entry into Sweden or Finland./ Удалить, если партия не предназначена для ввоза в Швецию или Финляндию.
- (3) Code of the zone in accordance with column 2 of the table in Part I of Annex XIV to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Указать код зоны, указанный в столбце 2 таблицы в Части I Приложения XIV к Имплементационному регламенту (EU) 2021/404.
- (4) Keep as appropriate./ Оставить нужное.
- (5) This applies only to zones in which vaccination against highly pathogenic avian influenza is carried out in accordance with a vaccination programme that complies with the requirements set out in Annex XIII to Delegated Regulation (EU) 2020/692, and are listed in Part I of Annex XIV to Implementing Regulation (EU) 2021/404 with the entry "A" in column 6 of the table. / Применимо только для зон, в которых вакцинация против высокопатогенного гриппа птиц проводится в соответствии с программой вакцинации, которая соответствует требованиям, изложенным в Приложении XIII к Делегированному Регламенту (ЕС) 2020/692, и которые включены в список, указанный в Части I Приложения XIV к Имплементационному регламенту (EU) 2021/404 с пометкой «А» в столбце 6 таблицы.
- (6) This guarantee is required only for poultry coming from zones in which the use of vaccines against infection with Newcastle disease virus which comply only with the general criteria of Annex XV to Delegated Regulation (EU) 2020/692 is not prohibited, in accordance with Article 141 (e)(ii), thereof, and are listed in Part I of Annex XIV to Implementing Regulation (EU) 2021/404 with the entry "B" in column 6 of the table./ Данная гарантия требуется только для домашней птицы, поступающей из зон, в которых использование вакцин против инфекции, вызванной вирусом болезни Ньюкасла, соответствующих только общим критериям Приложения XV к Делегированному Регламенту (ЕС) 2020/692, не запрещено, в соответствии с со статьей 141 (e)(ii) этого регламента, и которые включены в список, указанный в Части I Приложения XIV к Имплементационному регламенту (EU) 2021/404 с пометкой «В» в столбце 6 таблицы.
- (7) Tests should be carried out on samples taken by or under the control of the competent authorities of the country or territory of origin and testing should be carried out in an official laboratory designated in accordance with Article 37 of Regulation (EU) 2017/625./ Исследования должны проводиться с использованием образцов, отобранных компетентными органами страны или территории происхождения, или под их контролем, а тестирование должно проводиться в официальной лаборатории, назначенной в соответствии со Статьей 37 Регламента (ЕС) 2017/625.
- (8) This meat shall only be permitted to enter into the Union if the meat was obtained from animals slaughtered after the date of authorisation of the zone referred to in point II.2.1 for entry into the Union of fresh meat of poultry other than ratites, or during a period where animal health restriction measures taken by the Union were not in place against the entry of this meat from that zone, or during a period where the authorisation of that zone for entry into the Union of this meat was not suspended./ Ввоз данного мяса в ЕС разрешается только в том случае, если оно было получено от животных, подвергнутых убою после даты получения разрешения зоной, указанной в пункте II.2.1, для ввоза в ЕС свежего мяса домашней птицы, за исключением бескилевых, или в период, когда ветеринарно-санитарные ограничительные меры, принятые ЕС, не применялись против ввоза этого мяса из этой зоны, или в период, когда разрешение этой зоны

на ввоз в ЕС этого мяса не было приостановлено.

- (9) This guarantee is required only for consignments intended for a Member State which has been granted the status free from infection with Newcastle disease virus without vaccination in accordance with Delegated Regulation (EU) 2020/689./ Эта гарантия требуется только для партий, предназначенных для государства-члена, которому был предоставлен статус благополучия по болезни Ньюкасла без вакцинации в соответствии с Делегированным Регламентом (ЕС) 2020/689.

Official veterinarian/ Государственный ветеринар

Name (in capital letters)/
ФИО (заглавными буквами):

Qualification and title/

Date/ Дата:

Квалификация и должность:

Stamp/ Печать:

Signature/ Подпись